

Ein geistlich Abendlied A Spiritual Song at Evening

German lyrics: Gottfried Kinkel (1815–1882)
English lyrics: Christopher Inman, © Helbling

Music: Kurt Vollenbroich (1815–1883), op. posth.,
by Carl Schumann, Dresden, Mus.5912-E-508

Moderato
pp

S
A

1. Es ist so still ge-wor-den, A-bends Wehn!
1. A si-lence has de-scend-ed, the sun's rays fade!

pp

T
B

6 *mp* *p*

Nun hört man al-ler-or-ten der En-gel, der
Now foot-falls of the an-gels, of an-gels, is

der En-gel—Fü-be gehn, der
is all that can be heard, is

mp

Nun hört man al-or-ten der En-gel, En-gel Fü-be
Now foot-falls of an-gels is all that, all that can be

10 *pp* *p*

En-gel—Fü-be gehn. Rings in die Ta-len sen-ke sich
all the angels heard. In-to the val-leys sink-ing, the

pp *p*

geh-n. Rings in die Ta-len sen-ke sich
heard. In-to the val-leys sink-ing, the

14 *mf* *f* *divisi*

Fins-ter mit Mach-tig, Wurf ab, Herz, was dich krän-ke,
dark-ness with pre-val-ent, Cast off, heart, all that wounds thee,

mf *f* *divisi*

*) gemäß Autograph, analog zu Takt 1 kann hier im Bass ad lib. *f* gesungen werden / according to the autograph; alike bar 1, here *f* can be sung ad lib in the bass part

19 *mf* *p*

und was dir ban - ge macht. 2. Und hast du t ge - let,
 and ev' - ry source of fear. 2. And, hast thou in - rise,

mf *p*

25 *mp* *p*

o schau - e nicht zu - rück! *mp* *p*
 dwell not on what is past! *mp* *p*
 Bu - che die pow'r wab - in thee of *p*

mp *p*

30 *pp*

frei - - - - - Gna - de, frei - er Gna - de Glück.
 par - - - - - ly grant - ed, giv'n in love.
 frei - er Gna - de Glück, frei - er Gna - de Glück.
 par - don - free - ly free - - - grant - ed, - giv'n in love.

pp

frei - - - er, frei - er Gna - de Glück.
 par - - - don - - - ed, giv'n in love.

34 *p* *mf* *f*

Auch der irr - den - ket Hirt auf ho - her Wacht. *mf* *f*
 Watch - - - shep - herd will seek those gone a - stray. *mf* *f*
 Cast *f*

p *mf* *f* *divisi*

38 *divisi* *mf*

b, was dich krän - ket, und was dir ban - ge macht.
 all thy wounds thee, and ev' - ry source of fear.

mf

*) wie in Takt 4, siehe Anmerkung auf der Vorderseite / as in bar 4, see note at the page before

45 *f*

3. Nun stehn im Him - mels - krei - se die Stern Ma - je - stät;
 3. Now o'er the vaults of heav - en in ma - je - sty the stars;

mf

3. Nun stehn im Him - mels-krei - se die Stern in Ma - je - stät in
 3. Now o'er the vaults of heav - en in ma - je - sty the stars; a -

49 *p*

in glei - chem fes - tem Gle - se der Him - mels - krei - se - ne - Wa - gen
 a - bove, e - ter - nal, change - less, the gold - en - en - plough as -

p

gold - ne Wa - gen geht, der
 gold - en plough as - cends, the

glei - chem fes - tem gold' - ne, gold' - ne Wa - gen
 bove, e - ter - nal, change - less, gold - en, gold - en plough as -

53 *p* *mf*

geht, der Wa - gen Und gleich der Stern - len - ket Er dei - nen Weg durch Nacht.
 cends, the plough as - cends. True as the stars a - bove thee, He guides thee through the night.

gold' - ne gold - en
 gold - en plough as - cends.

p *mf*

geht. Und gleich den Stern - len - ket Er dei - nen Weg durch Nacht.
 as - cends. True as the stars a - bove thee, He guides thee through the night.

f *divisi*

Herz, was dich krän - ket, und was dir ban - ge macht!
 heart, all that wounds thee, and ev' - ry source of fear!

f *divisi*